

2022年9月至2023年3月的活動

Activities from September 2022 to March 2023

20

9月 SEP 2022

第三十期《監警會通訊》出版

Launch of the 30th issue of IPCC Newsletter

在監警會與投訴警察課的聯席會議上，警方就保護及支援易受傷害證人的措施作簡報。會後，主席王沛詩女士在宣傳及社區關係委員會主席陳錦榮先生及梅達明秘書長的陪同下，主持傳媒簡布會。會中，陳錦榮先生簡介第三十期通訊的封面故事，以真實投訴個案闡釋投訴人的權與責。梅達明秘書長則匯報由大型公眾活動衍生的投訴處理進度。



During a Joint Meeting between IPCC and CAPO, the police gave a presentation on measures to protect and support vulnerable witnesses. After the meeting, Ms Priscilla Wong Pui-sze (Council Chairman), accompanied by Mr Clement Chan Kam-wing (Chairman of Publicity and Community Relations Committee) and Mr Daniel Mui (Secretary-General) hosted a media briefing session. Mr Clement Chan introduced the cover story of the 30th issue of IPCC Newsletter, while Mr Daniel Mui gave an update on the progress in handling complaints arising from public order events.

26

9月 SEP 2022



到訪沙田區撲滅罪行委員會

Visit to Shatin District Fight Crime Committee

秘書長梅達明先生、副秘書長(行動)劉雅潔女士和副秘書長(管理)胡韻珊女士出席沙田區撲滅罪行委員會會議，介紹監警會的角色和法定職能，並就近年投訴趨勢、投訴人的權責及會方向警隊提出的各項服務質素改善建議等議題，與出席委員交流意見。



During a Shatin District Fight Crime Committee (DFCC) meeting, Mr Daniel Mui (Secretary-General), Ms Regina Lau (Deputy Secretary-General, Operations) and Ms Patricia Woo (Deputy Secretary-General, Management) introduced the role and statutory functions of IPCC. The IPCC delegates also exchanged views with the DFCC members on issues such as complaint trends in recent years, complainants' rights and responsibilities, and various Service Quality Improvement Initiatives the Council proposed to the police.

24

10月 OCT 2022

秘書長重回母校

Secretary-General's visit to his alma mater



梅達明秘書長重回母校喇沙書院，在唐煥星校長的陪同下，參觀校舍設施，了解學校的最新發展。秘書長隨後與二百多名師弟和教職員共聚，介紹監警會的角色和法定職能，透過分享投訴統計數字和真實個案，向師生深入淺出地講解監警會的工作、「以證據為依歸」的審核原則，以及投訴人的權與責。

學生在聆聽秘書長的詳盡分享後，認識到監警會在審核投訴個案的過程中，會仔細分析投訴個案的成因和趨勢，從中找出警隊常規和程序中的不足之處，並向警方提出切實可行的服務質素改善建議。隨著建議數字連年遞增，警隊的服務質素不斷提升，投訴數字亦呈下降趨勢。

難得舊地重遊，秘書長與一眾師弟「話當年」，回顧他在喇沙書院的經歷，細說當年上學的種種趣事與難忘點滴。他同時寄語在座學生秉持「喇沙精神」，充分裝備自己，迎接未來挑戰。

Secretary-General Mr Daniel Mui visited his alma mater, La Salle College. Accompanied by the Principal, Mr Tong Wun-sing, the Secretary-General toured the campus and learnt about the school's latest developments. He then met with more than 200 students and teachers to introduce the role and statutory functions of IPCC with illustration of complaint statistics and cases. The audience gained insight into IPCC's work, the "evidence-based approach" adopted in vetting complaint cases, and complainants' rights and responsibilities.

Through the detailed sharing by the Secretary-General, students learnt that, while examining complaint cases, IPCC studies the causes and trends of complaints, identifies areas for improvements in police practices and procedures, and proposes practical Service Quality Improvement Initiatives (SQIIs) to the police. With the continued growth in the number of SQIIs, the service quality of the police is improving, and the number of complaints has been declining.

Revisiting his old school, the Secretary-General took a stroll down memory lane with the students, and shared his experiences and fond memories of studying at La Salle College. He also encouraged the students to uphold the Lasallian spirit and fully equip themselves for future challenges.

最新動態

Recent Activities

2022年10月7日至
2023年3月16日

7 October 2022 to
16 March 2023

監警會校園計劃 IPCC School Programme



監警會於去年十月至今年三月以網上課堂以及親身到訪的形式，接觸七間學校合共2,000名師生。活動中，秘書處代表透過互動遊戲、個案分享和問答環節，向學生講解監警會的法定職能和審核程序。會方亦在六間中學擺設展板，向全校師生介紹本港的兩層架構投訴警察制度和監警會的監察角色。

From October 2022 to March 2023, IPCC engaged with 2,000 students and teachers from seven schools via webinars and in-person visits. Through interactive games, case sharing and question-and-answer sessions, IPCC representatives explained to students the statutory functions and vetting procedures of the Council. IPCC also reached out to other secondary school students and teachers by setting up exhibition panels in six secondary schools to introduce Hong Kong's two-tier police complaints system and IPCC's monitoring role.

15

11月NOV 2022

與入境事務處青少年領袖團交流 Engaging with Immigration Department Youth Leaders Corps



梅達明秘書長到訪仁濟醫院靚次伯紀念中學，與入境事務處青少年領袖團的會員交流。在活動上，一眾學生積極發問，對監警會的角色、法定職能和觀察員計劃尤感興趣。學生在活動後明白到投訴乃嚴肅之事，務必認真對待。投訴人在享有投訴權利的同時，必須肩負應有的公民責任。

Secretary-General Mr Daniel Mui paid a visit to Yan Chai Hospital Lan Chi Pat Memorial Secondary School to engage with members of the Immigration Department Youth Leaders Corps. The corps members proactively raised questions about the role, statutory functions and Observers Scheme of IPCC. Through this opportunity, students understood that lodging a complaint is a solemn act which ought to be taken seriously, and a complainant has civil responsibility that comes with the right to make a complaint.

最新動態

Recent Activities

29

11月 NOV 2022

到訪西九龍交通行動基地

Visit to Traffic Kowloon West Operational Base



監警會主席王沛詩女士聯同11名委員和13名秘書處職員前往西九龍交通行動基地，了解警方如何運用科技協助交通執法，並減少相關的投訴。

A delegation of 11 Council Members and 13 Secretariat staff members, led by IPCC Chairman Ms Priscilla Wong Pui-sze, visited the Traffic Kowloon West Operational Base to learn how the police have been adopting technologies to support traffic enforcement and help reduce related complaints.

在活動中，交通總部代表向監警會講述警方的科技應用策略如何提高執法的準確性和效率，同時亦有助減少與市民的磨擦。其中，警隊的流動攝錄隊和電子告票系統不僅有效打擊違例泊車，更可降低告票的爭議比率和相關的投訴；而「車內速度及自動車牌識別綜合系統」則可進一步增強警隊打擊交通罪行的能力。

During this event, representatives from the Traffic Branch Headquarters briefed the IPCC delegation on ways the force's strategy on making use of technology help to improve the accuracy and efficiency of enforcement actions, and reduce conflicts with members of the public. For instance, the Mobile Video Team and e-Ticketing have been implemented, to effectively curb illegal parking, lower the rate of ticket disputes and reduce related complaints. The "In Vehicle Average Speed Tracker" further strengthens the force's capability in combating traffic offences.



活動期間，監警會委員獲邀參與示範打擊酒後駕駛的「檢查呼氣測試」，以及針對藥駕和毒駕的「快速口腔液測試」。監警會代表聆聽了前線警務人員分享日常執法工作的苦與樂，三名委員更穿上交通警察制服，親身體驗交通警察每日在戶外工作面臨的各種挑戰。

IPCC Members also took part in demonstrations of the "Pre-screening Breath Test" used by the force to combat drink driving, and the "Rapid Oral Fluid Test" which identifies drivers who are under the influence of drugs. After the sharing session with frontline police officers regarding their difficulties encountered and satisfaction derived while exercising their daily enforcement duties, three IPCC Members put on traffic police uniforms to experience first-hand the challenges officers face on a day-to-day basis while working outdoors.

過去五年，與交通相關的投訴個案數目均佔每年整體投訴數字接近20%，當中逾九成涉及疏忽職守、行為不當、態度欠佳等性質輕微的指控。會方就投訴所得的觀察，合共提出14項涵蓋交通執法和交通意外調查的服務質素改善建議。監警會樂見警方積極跟進相關建議，亦欣悉警隊與時並進，一直運用不同科技，竭力提升執法效能，保障市民的安全。

Over the past five years, traffic-related complaints accounted for nearly 20% of the overall complaint cases per annum. Over 90% of the allegations were minor in nature, such as Neglect of Duty, Misconduct or Impoliteness. In light of the observations of these complaints, the IPCC proposed a total of 14 Service Quality Improvement Initiatives (SQIIs) on traffic-related law enforcement and traffic accident investigation. The Council is pleased to see that the police are taking an active role in following up on these SQIIs, and keeping pace with the times by employing various technologies to enhance the effectiveness of law enforcement and ensure the safety of citizens.

最新動態

Recent Activities

4

12月 DEC 2022

沙田區滅罪嘉年華

Sha Tin District Fight Crime Carnival

監警會獲地區撲滅罪行委員會邀請參與「沙田區滅罪嘉年華」，透過擺設互動攤位遊戲、教育展板，以及播放《監警最前線》電視劇等輕鬆有趣的活動，加強公眾對監警會工作和投訴人權責的認識。市民對監警會的攤位反應踴躍，不少參加者更手持會方的「打卡」道具拍照留念，並上載照片至個人社交媒體平台。大會向副秘書長（行動）劉雅潔女士頒發感謝狀，以答謝監警會對活動的支持。嘉年華成功吸引逾1,000名公眾人士參與，並在一片歡樂聲中落幕。

IPCC was invited by the District Fight Crime Committee to set up an interactive game booth and educational exhibition panels at the Sha Tin District Fight Crime Carnival. The TV drama series, *IPCC Frontline*, was also shown. Members of the public enjoyed a range of fun-filled activities, and gained a better understanding of IPCC's work and complainants' rights and responsibilities. The Carnival attracted over 1,000 visitors, who were enthusiastic about IPCC's booth, with many of them also taking photos with the IPCC props and uploading their pictures to various social media platform. A certificate of appreciation was presented to Ms Regina Lau (Deputy Secretary-General, Operations) by the event organiser, as a token of gratitude for IPCC's support to the Carnival.



29

12月 DEC 2022



監警會發表《2021/22工作報告》

IPCC releases its 2021/22 Report

在監警會與投訴警察課的聯席會議後，主席王沛詩女士在宣傳及社區關係委員會主席陳錦榮先生和梅達明秘書長的陪同下主持傳媒簡佈會，發表監警會成為法定機構以來第13份工作報告。王主席總結會方過去一年的工作成果；梅達明秘書長簡介年度主要投訴數字和趨勢，而陳錦榮先生則闡述《2021/22工作報告》提及的服務質素改善建議例子，彰顯會方與警隊一同「帶動改變」，持續優化警隊的服務，從而鞏固市民對兩層架構投訴制度的信心，「共建互信」的基礎。

After a Joint IPCC/CAPO meeting, Ms Priscilla Wong Pui-sze (Council Chairman), accompanied by Mr Clement Chan Kam-wing (Chairman of Publicity and Community Relations Committee) and Mr Daniel Mui (Secretary-General) hosted a media briefing on publishing IPCC's 13th Report since becoming a statutory body. Mr Daniel Mui presented the key complaints figures in the reporting period, while Mr Clement Chan elaborated on the SQILs covered in the *2021/22 Report*. These SQILs demonstrate the Council's effort to "drive change" with the force by optimising its service quality, and "build trust together" to strengthen public confidence in the two-tier complaints system.



投訴人的權與責

投訴人的積極配合對調查工作尤為重要。在運用投訴權利時，投訴人亦有義務和責任盡快提供真實、準確及全面的資料，以及有效的聯絡方法，讓兩層架構投訴警察制度得以有效發揮職能，確保投訴個案得到公平公正的處理，還投訴人及被投訴人一個公道。



Complainants' rights and responsibilities

Complainants' cooperation is essential for complaint investigations. When exercising their right to lodge complaints, complainants are also obliged to provide correct, accurate and comprehensive information, as well as valid contact information, so that the two-tier police complaints system can effectively facilitate fair and impartial handling of complaint cases, and ensure justice for both complainants and complainers.